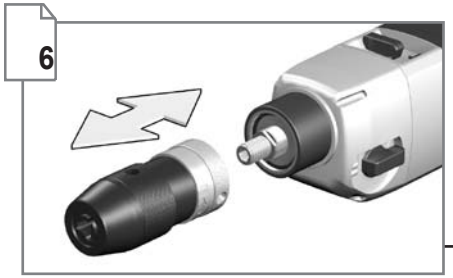
Nothing but **HEAVY DUTY.®**

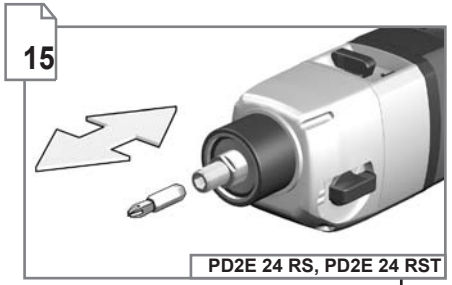


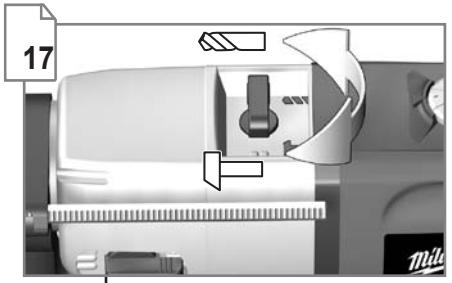
PD2E 22 RS
PD2E 24 RS
PD2E 24 RST

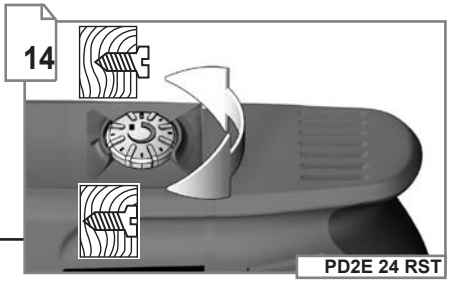
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
原始的指南

Technical Data,Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH 20
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH 21
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Declaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS 22
Dati tecnici,Norme di sicurezza,Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO 23
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL 24
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Symbole	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES 25
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting,Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS 26
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK 27
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK 28
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA 29
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI 30
Τεχνικα στοιχεια, Ειδικεσ υποδειξεισ ασφαλειασ, Χρηση συμφωνα με το σκοπο προορισμου, Δηλωση πιστοτητασ εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΙΚΑ 31
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanim, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantisi, Bakim, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE 32
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na sít, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY 33
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlásenie konformity, Sieťová prípojka, Údrzba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY 34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI 35
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR 36
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje,Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO 37
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI 38
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI 39
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI 40
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI 41
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ 42
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ 43
Date tehnice, Instrucţiuni de securitate, Condiţii de utilizare specificate, Declaraţie de conformitate, Alimentare de la reţea, Intreţinere, Simboluri	Va rugăm citiţi şi păstraţi aceste instrucţiuni	ROMÂNIA 44
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存！	中文 45


6

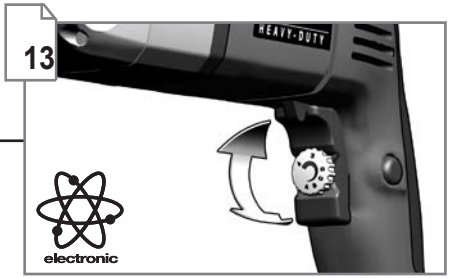

15
PD2E 24 RS, PD2E 24 RST

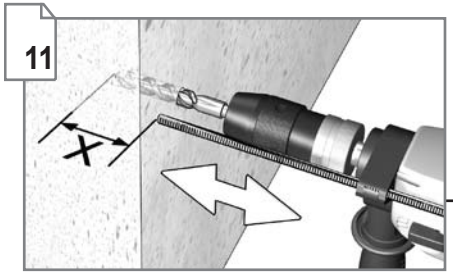

17


14
PD2E 24 RST

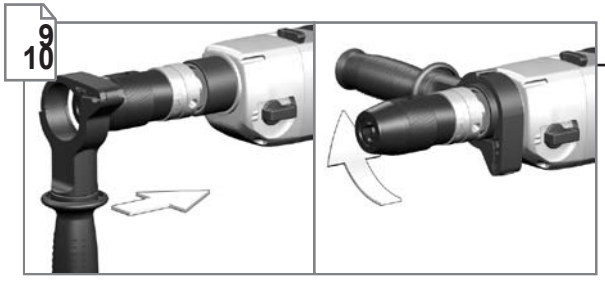

7
8

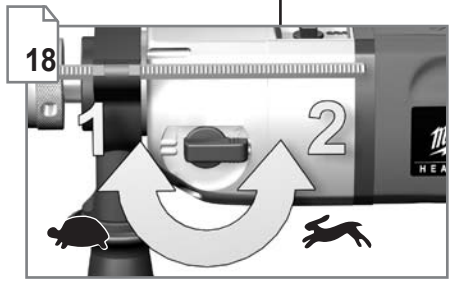

Milwaukee
HEAVY-DUTY


13
HEAVY-DUTY
electronic

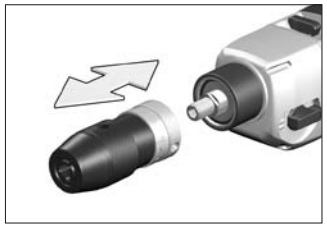

11
X


12
HEAVY-DUTY
STOP
START

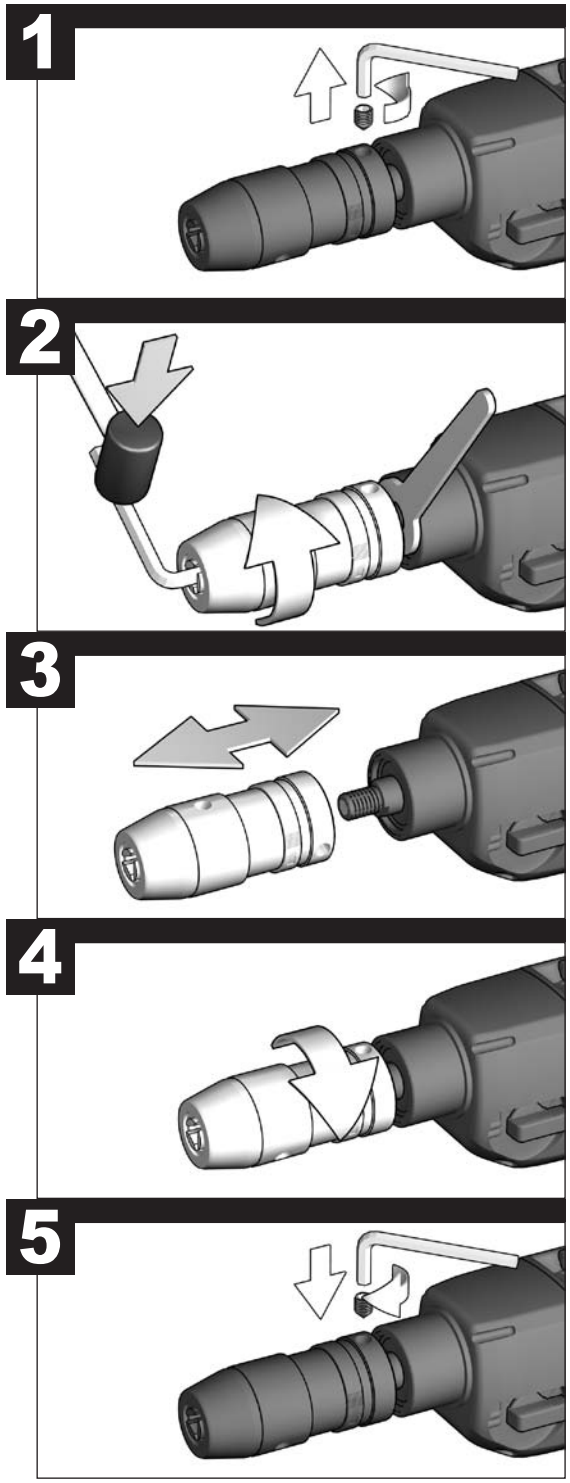

9
10

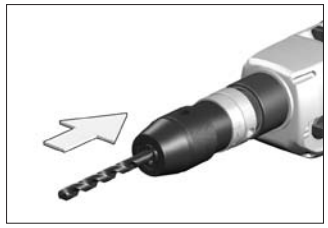

18
1
2


16
Milwaukee
HEAVY-DUTY

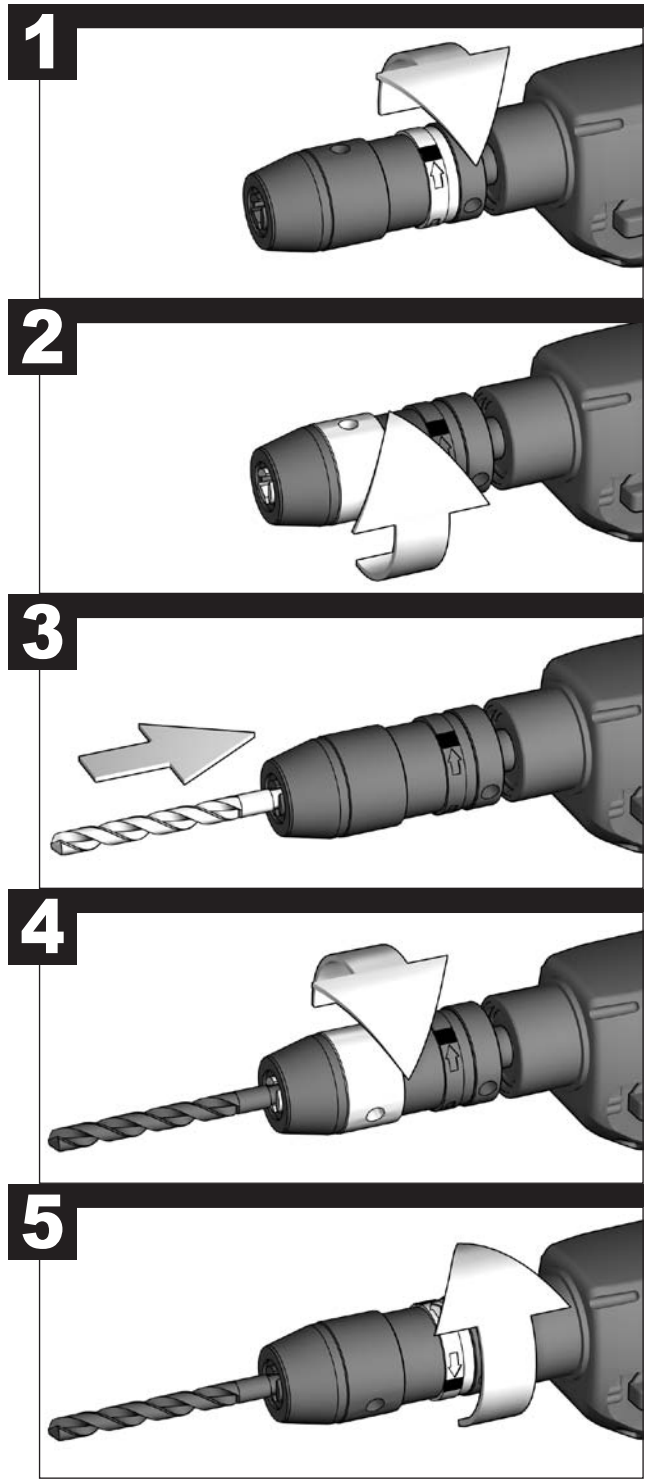





1
2
3
4
5



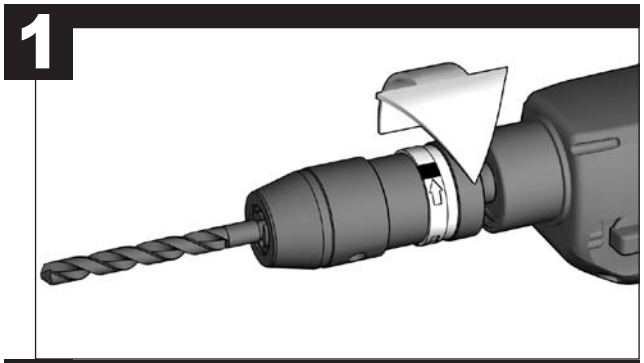



1
2
3
4
5

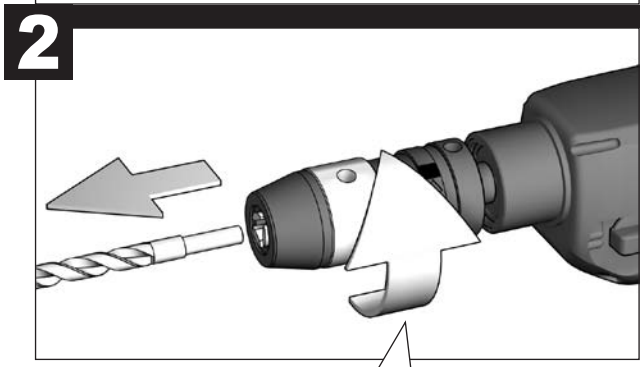


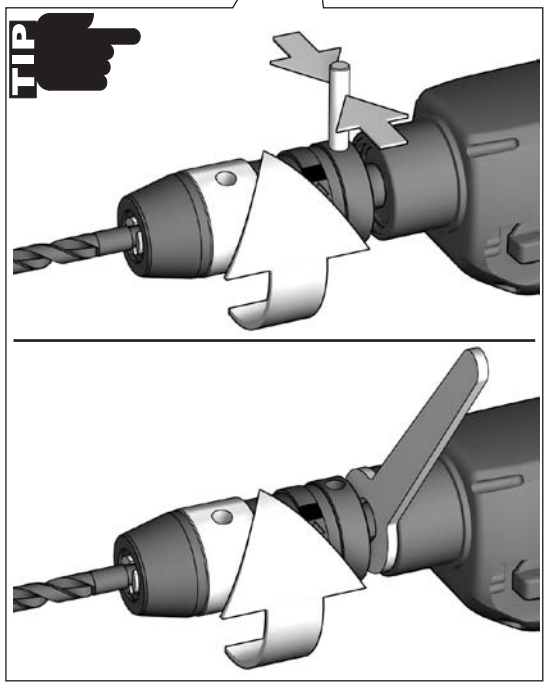


1



2

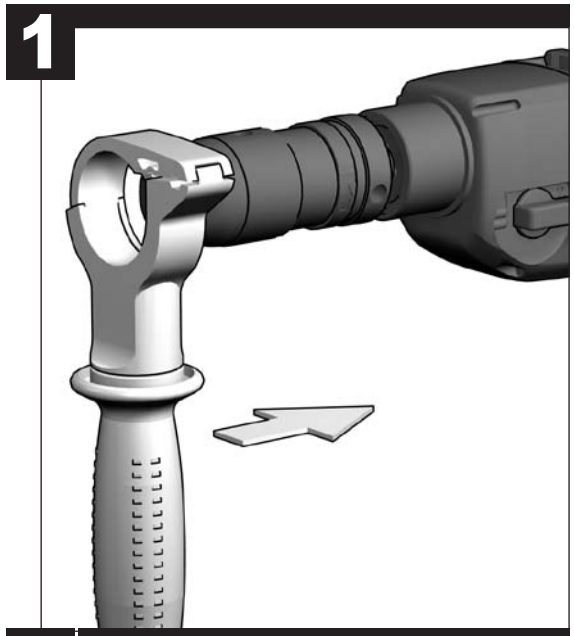




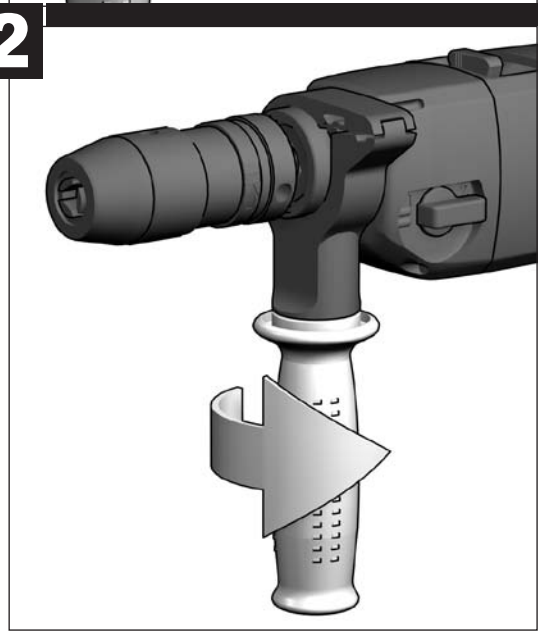




1



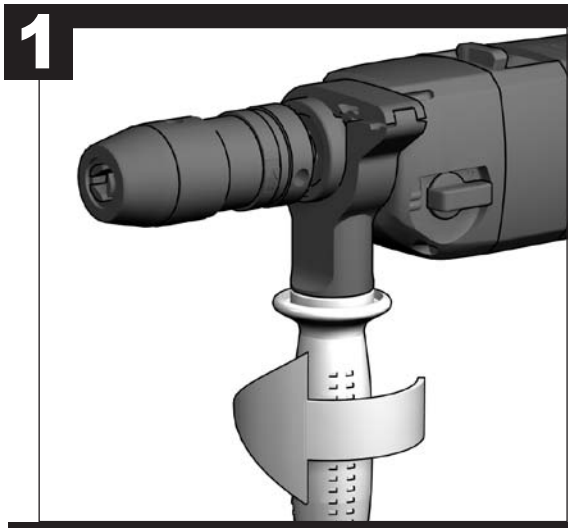
2



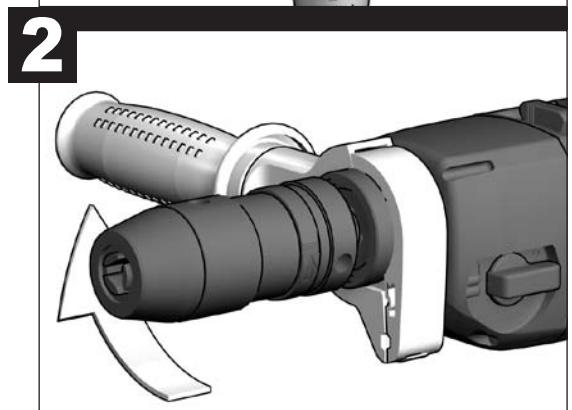




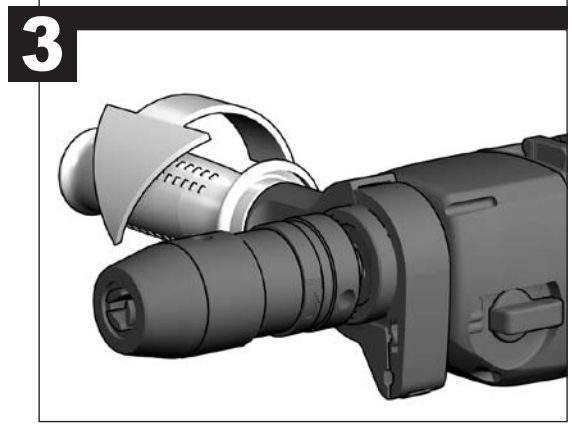
1

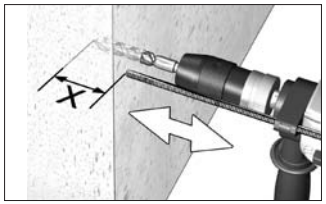


2



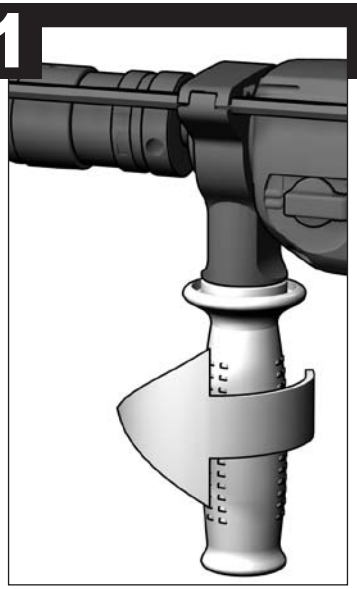
3



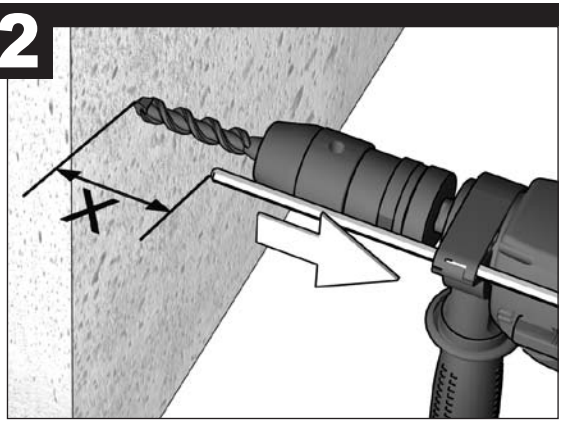




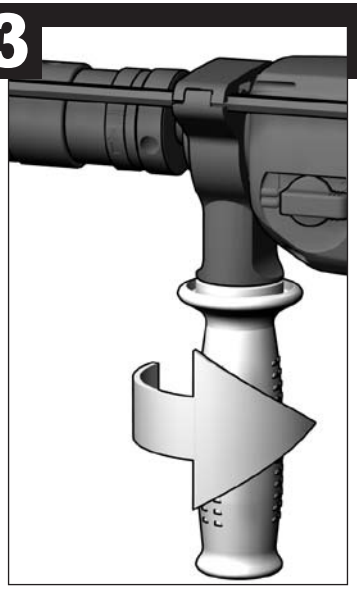
1



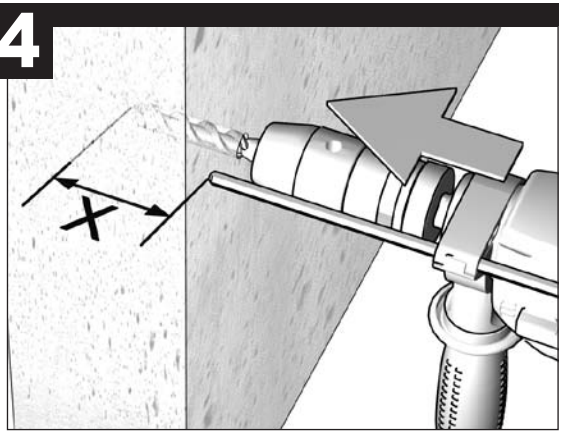
2



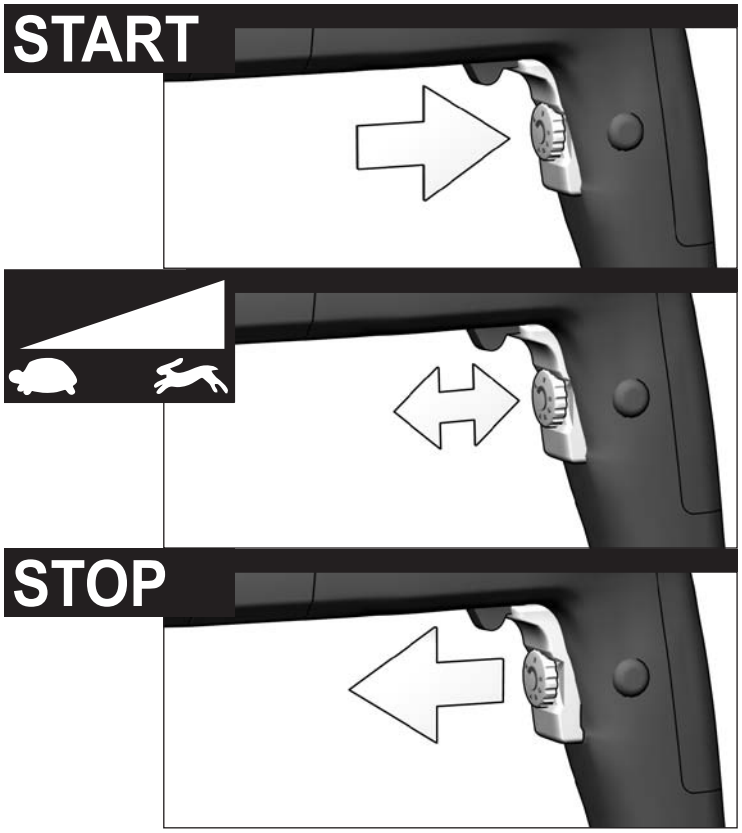
3

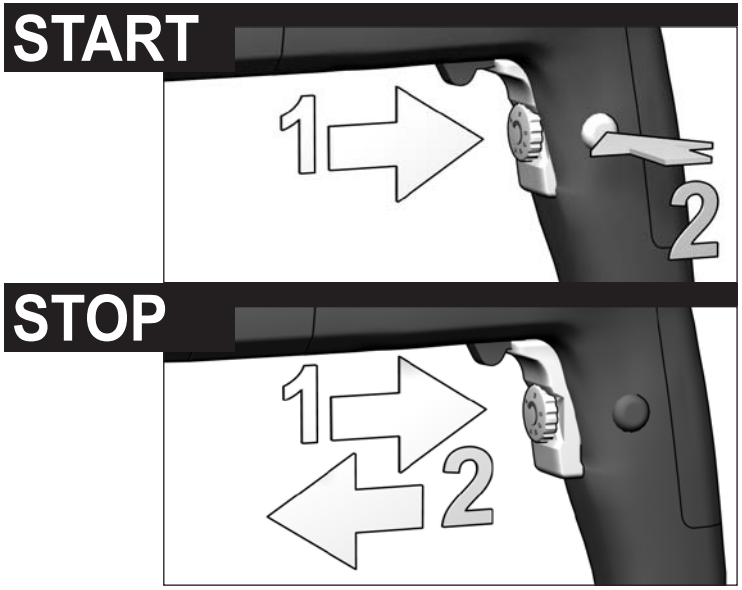


4

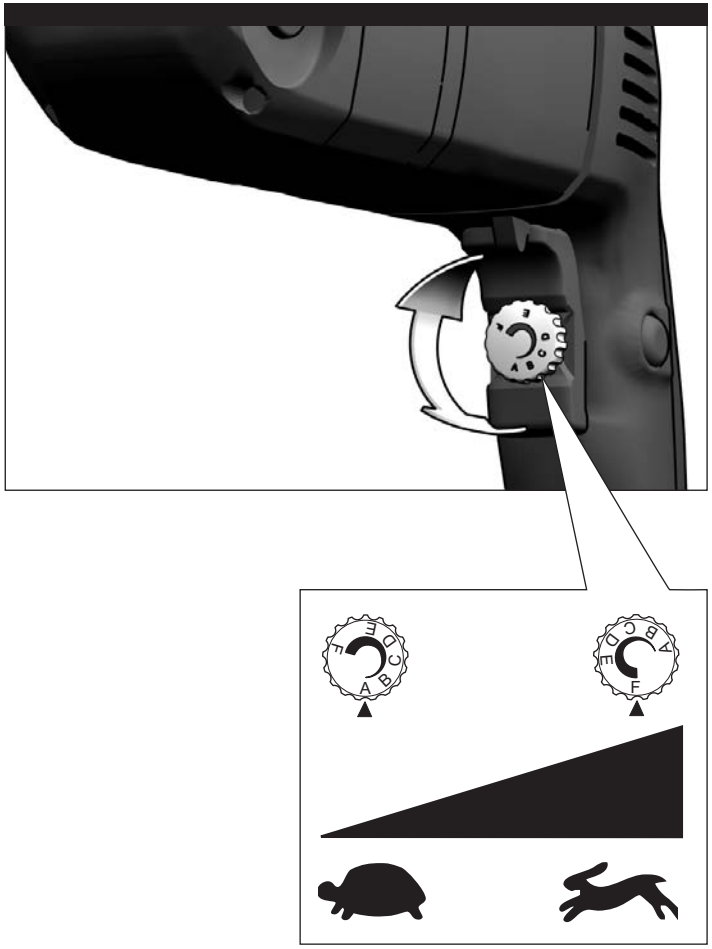


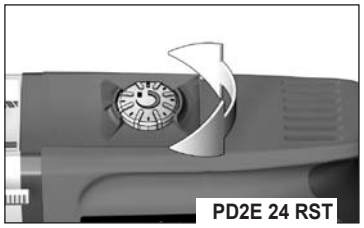

HEAVY-DUTY
STOP
START

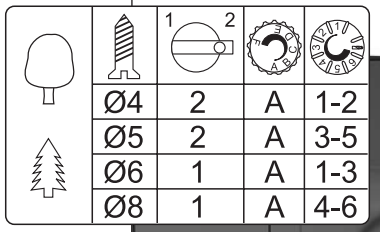

START
STOP

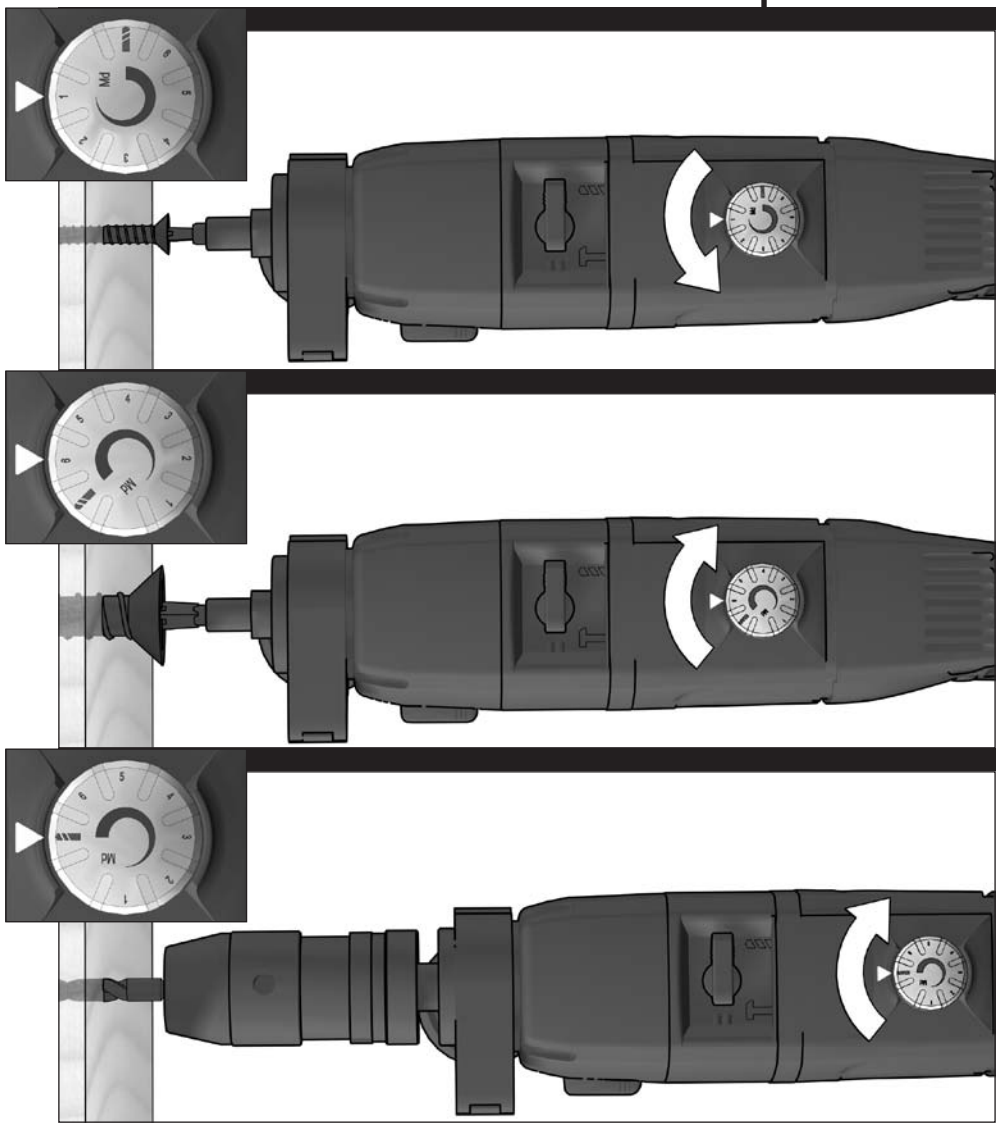

START
1
2
STOP
1
2

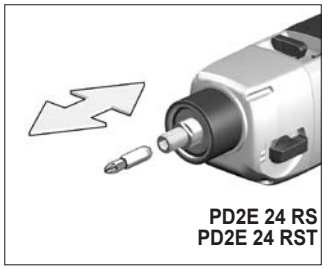

HEAVY-DUTY





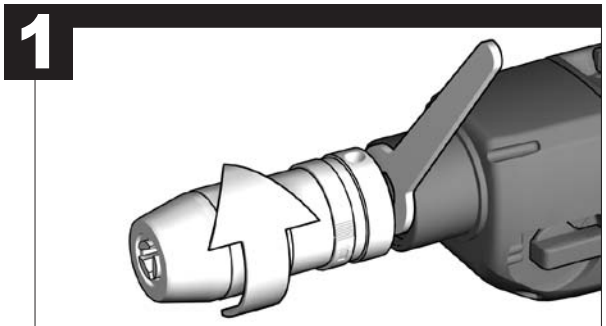


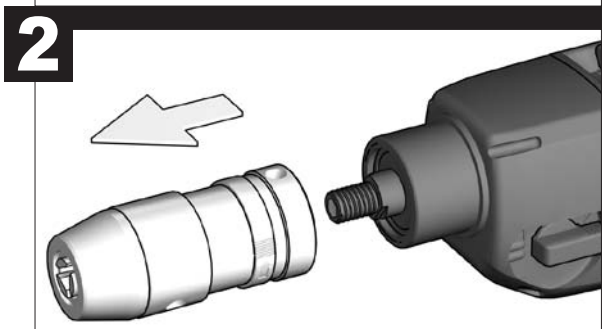


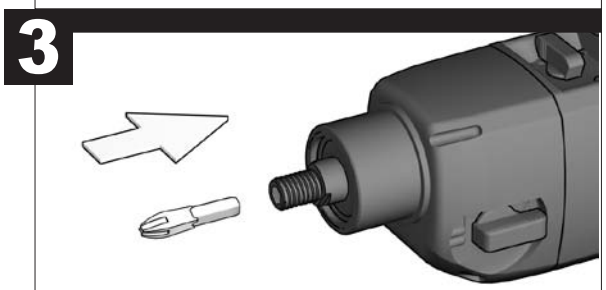


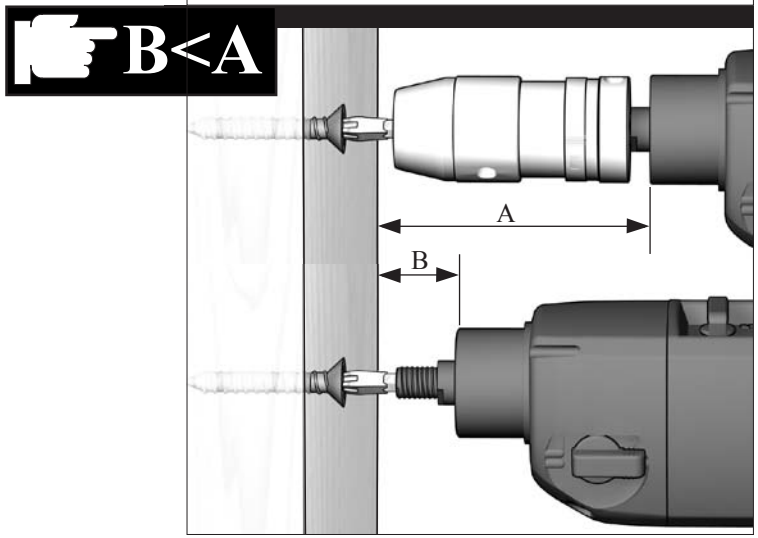
PD2E 24 RS, PD2E 24 RST



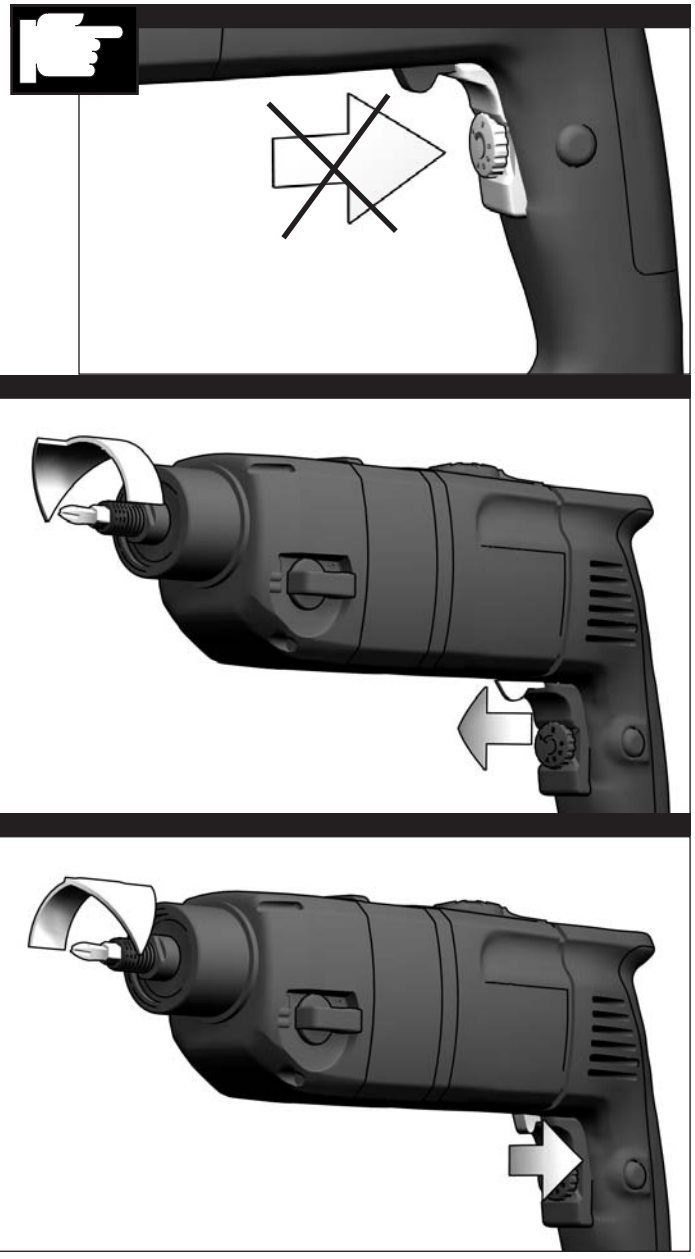


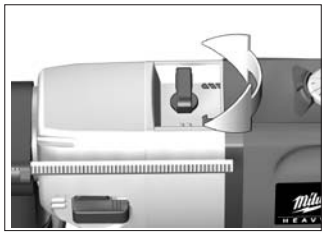


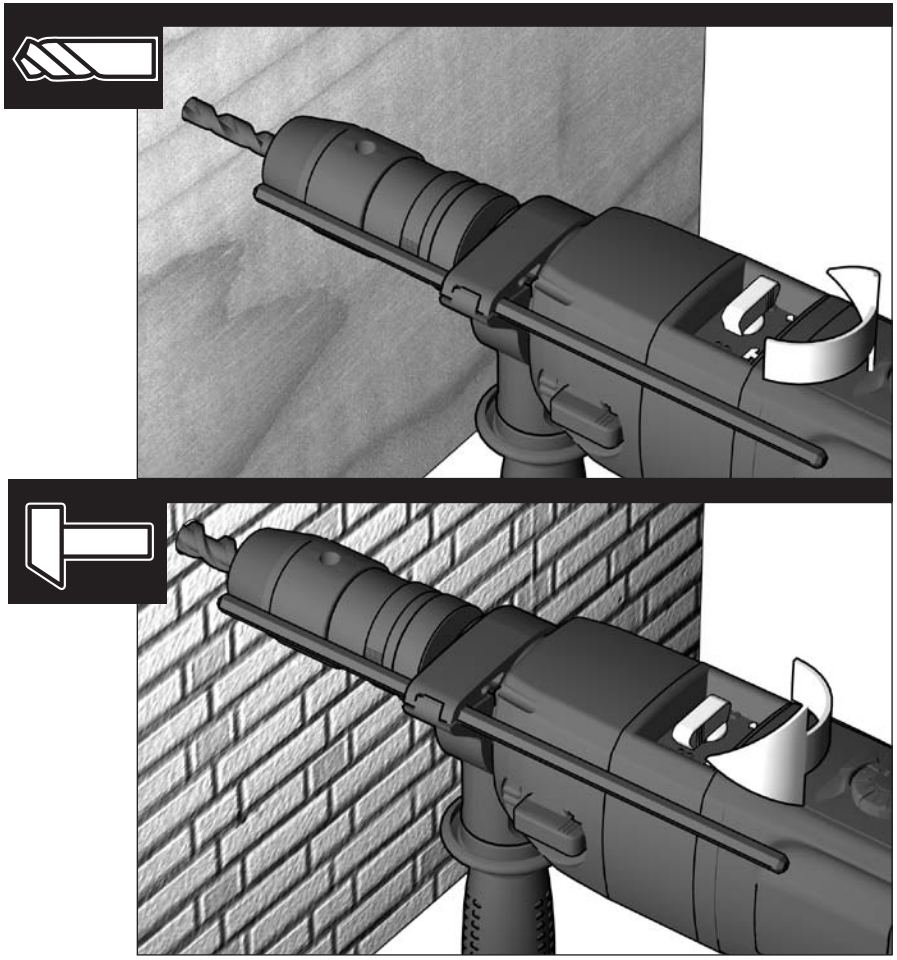




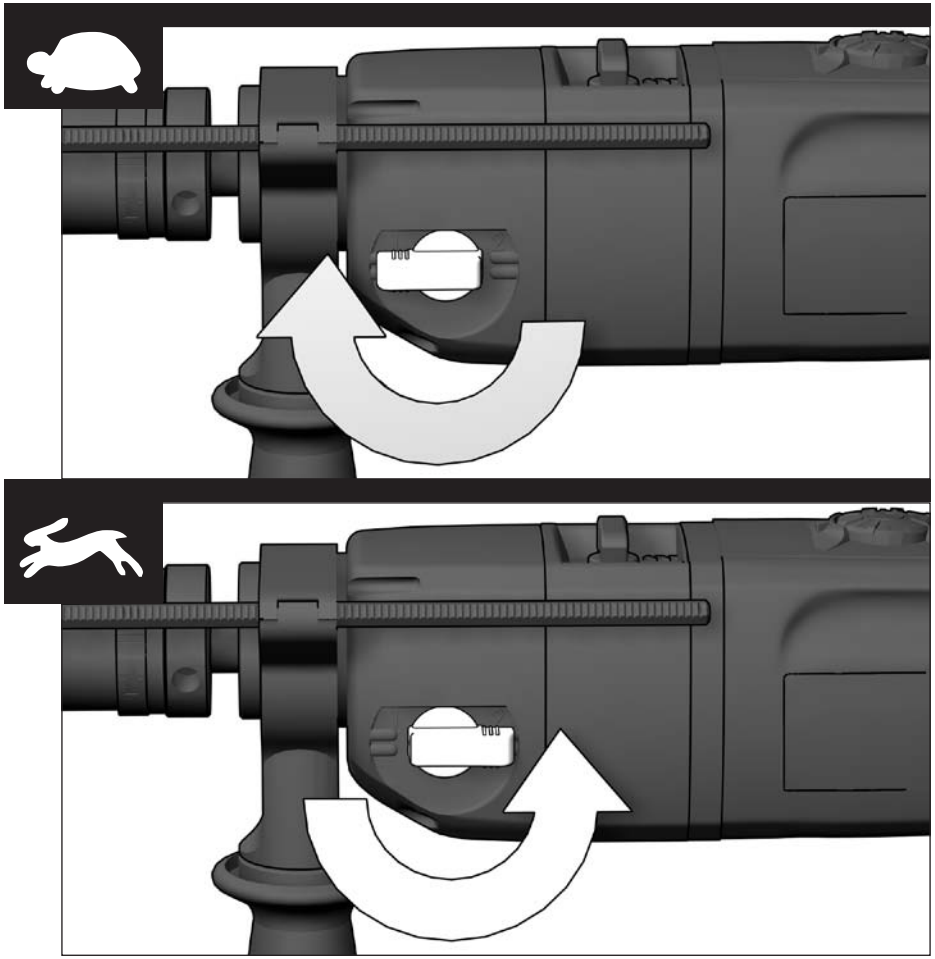









1
2



TECHNICAL DATA

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Rated input	850 W	1010 W	1200 W
Output	425 W	505 W	505 W
No-load speed, 1st gear	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
No-load speed, 2nd gear	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Speed under load max., 1st gear	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Speed under load max., 2nd gear	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Rate of percussion under load max	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Static jamming moment*, 1st gear/2nd gear	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Drilling capacity in concrete	20 mm	20 mm	22 mm
Drilling capacity in brick and tile	22 mm	24 mm	24 mm
Drilling capacity in steel	13 mm	16 mm	16 mm
Drilling capacity in wood	40 mm	40 mm	45 mm
Drill opening range	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Drive shank	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Chuck neck diameter	43 mm	43 mm	43 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typical A-weighted sound levels:			
Sound pressure level (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Measured values determined according to EN 60 745.

The data stated above apply for models with 230 - 240 V. In case of deviating mains voltage, the data stated on the rating plate are applicable. * Measured according to Milwaukee norm N 877318

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure**. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a „live" wire will also make exposed metal parts of the power tool „live" and shock the operator.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section „Twisting the handle").

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
in accordance with the regulations
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EC
2004/108/EC

CE

Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck. It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

TECHNISCHE DATEN

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nennaufnahmeleistung	850 W	1010 W	1200 W
Abgabeleistung	425 W	505 W	505 W
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Lastdrehzahl max. im 1. Gang	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Lastdrehzahl max. im 2. Gang	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Lastschlagzahl max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statisches Blockiermoment*, 1/2. Gang	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bohr-ø in Beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein	22 mm	24 mm	24 mm
Bohr-ø in Stahl	13 mm	16 mm	16 mm
Bohr-ø in Holz	40 mm	40 mm	45 mm
Bohrfutterspannbereich	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Bohrspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typische A-bewertete Schallpegel:			
Schalldruckpegel (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit 230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig. * Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.**Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EG
2004/108/EG

CE

Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Puissance nominale de réception	850 W	1010 W	1200 W
Puissance utile	425 W	505 W	505 W
Vitesse de rotation 1ère vitesse	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Vitesse de rotation 2ème vitesse	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Vitesse de rotation en charge 1ère vitesse	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Vitesse de rotation en charge 2ème vitesse	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Perçage à percussionen charge max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Moment de blocage statique*, 1ère vitesse/2ème vitesse	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
ø de perçage dans le béton	20 mm	20 mm	22 mm
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	22 mm	24 mm	24 mm
ø de perçage dans acier	13 mm	16 mm	16 mm
ø de perçage dans bois	40 mm	40 mm	45 mm
Plage de serrage du mandrin	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Broche de perçage	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø du collier de serrage	43 mm	43 mm	43 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Niveaux sonores type évalués:			
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745. Les données indiquées sont valables pour des modèles à 230-240 V. En cas d'autre tension du secteur, sont valables les valeurs figurant sur la plaque signalétique. * Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

⚠ **AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
conformément aux réglementations
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/CE
2004/108/CE

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage. Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieurs ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.

DATI TECNICI

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potenza assorbita nominale	850 W	1010 W	1200 W
Potenza erogata	425 W	505 W	505 W
Numero di giri a vuoto in 1 velocità	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Numero di giri a carico, max. in 1 velocità	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Numero di giri a carico, max. in 2. Velocità	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Percussione a pieno carico, max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Momento di bloccaggio statico*, 1. velocità/2. Velocità	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
ø Foratura in calcestruzzo	20 mm	20 mm	22 mm
ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	22 mm	24 mm	24 mm
ø Foratura in legno	13 mm	16 mm	16 mm
Capacità di foratura nel legno morbido con punte Forstner in 1° velocità	40 mm	40 mm	45 mm
Capacità mandrino	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Attacco mandrino	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø Collarino di fissaggio	43 mm	43 mm	43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Livello sonoro classe A tipico:			
Livello di rumorosità (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

I dati elencati nella parte sottostante valgono per i modelli con 230 - 240 V. Nel caso di un diverso voltaggio, i dati sono pure validi.
* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

NORME DI SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione „Inserire l'impugnatura").

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può esser utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
in base alle prescrizioni delle direttive
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/CE
2004/108/CE

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino. Si raccomanda un uso regolare di pulitori per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

DATOS TÉCNICOS

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potencia de salida nominal	850 W	1010 W	1200 W
Potencia entregada	425 W	505 W	505 W
Velocidad en vacío en primera marcha	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Velocidad en vacío 2 velocidad	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Velocidades en carga max. en primera marcha	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Velocidades en carga max. 2 velocidad	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Frecuencia de impactos bajo carga	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Par de bloqueo estático*, 1ª velocidad/2ª velocidad	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Diámetro de taladrado en hormigón	20 mm	20 mm	22 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	22 mm	24 mm	24 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	16 mm	16 mm
Diámetro de taladrado en madera	40 mm	40 mm	45 mm
Gama de apertura del portabrocas	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Eje de accionamiento	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Diámetro de cuello de amarre	43 mm	43 mm	43 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Niveles acústicos típicos compensados A:			
Presión acústica (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Resonancia acústica (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

Los datos arriba indicados pertenecen a los modelos de 230-240 V. En caso de variaciones en la corriente de entrada
* Medido según norma Milwaukee N 877318

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura")

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
de acuerdo con las regulaciones
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/CE
2004/108/CE

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, limpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujete la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia abajo, y ábralo y ciérrelo completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas. Se recomienda utilizar regularmente un limpiador para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potência absorvida nominal	850 W	1010 W	1200 W
Potência de saída	425 W	505 W	505 W
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Velocidade de rotação máxima em carga na 1.ª velocidade	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Velocidade de rotação máxima em carga na 2ª velocidade	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Frequência de percussão em carga	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Binário de bloqueio estático*, 1ª velocidade/ 2ª velocidade	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
ø de furo em betão	20 mm	20 mm	22 mm
ø de furo em tijolo e calcário	22 mm	24 mm	24 mm
ø de furo em aço	13 mm	16 mm	16 mm
ø de furo em madeira	40 mm	40 mm	45 mm
Capacidade da bucha	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Veio da bucha	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø da gola de aperto	43 mm	43 mm	43 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:			
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nível da poténcia de ruído (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

As características indicadas acima são as correspondentes aos modelos de 230 - 240 V. No caso de alteração na voltagem, são válidas as características mencionadas na chapa de especificações. * Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ **ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto com um cabo com tensão também poe as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção „Rodar punho").

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
conforme as disposições das directivas
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/CE
2004/108/CE

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha. É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza. Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.

TECHNISCHE GEGEVENS

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominaal afgegeven vermogen	850 W	1010 W	1200 W
Afgegeven vermogen	425 W	505 W	505 W
Onbelast toerental in stand 1	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Onbelast toerental in 2e versnelling	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Belast toerental max. in stand 1	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Belast toerental max. in 2e versnelling	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Aantal slagen belast max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statisch draaimoment*, 1e versnelling/2e versnelling	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Boor-ø in beton	20 mm	20 mm	22 mm
Boor-ø in tegel en kalkzandsteen	22 mm	24 mm	24 mm
Boor-ø in staal	13 mm	16 mm	16 mm
Boor-ø in hout	40 mm	40 mm	45 mm
Spanwijdte boorhouder	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Booras	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spanhals-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:			
Geluidsdrukniveau (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

De opgegeven gegevens gelden voor een uitvoering met 230 -240 Volt. Bij een andere netspanning zijn de gegevens op het typeplaatje gelgig. * Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318

VEILIGHEIDSADVIEZEN

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (see tevens illustraties, sectie „Handgreep verdraaien").

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De electronische slagboor-schroevedraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EG
2004/108/EG

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof 'bevrijden'. Hiervoor de machine met de boorhouder loodrecht naar beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder. Regelmatige toepassing van reinigingsspray op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

TEKNISKE DATA

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominel optagen effekt	850 W	1010 W	1200 W
Afgiven effekt	425 W	505 W	505 W
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Omdrejningstal, ubelastet i. 2. gear	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Omdrejningstal max., belastet i 1. gear	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Omdrejningstal max., belastet i. 2. gear	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Slagantal belastet max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statisk blokeringsmoment*, 1. gear/2. gear	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bor-ø i beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	22 mm	24 mm	24 mm
Bor-ø i stål	13 mm	16 mm	16 mm
Bor-ø i træ	40 mm	40 mm	45 mm
Borepatronspændevidde	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borespindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Halsdiameter	43 mm	43 mm	43 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:			
Lydtrykniveau (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

De angivne data gælder for en model med 230-240 V. Dataene på typeskiltet gælder ikke, hvis netspændingen afviger herfra.
* Målt i.h.t. Milwaukee Norm N 877318

SIKKERHEDSHENVISNINGER

⚠ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/ eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved store boradiametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit „Håndtag drejes".

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

TILTÆNKT FORMÅL

Elektronisk slagbore-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagboring, skruning og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i henhold til bestemmelserne i direktiverne
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EF
2004/108/EF

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen renses regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændeområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen. Det anbefales at benytte rengøringsspray jævnligt ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.

TEKNISKE DATA

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominell inngangseffekt	850 W	1010 W	1200 W
Avgitt effekt	425 W	505 W	505 W
Tomgangsturtall i 1. gir	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Tomgangsturtall i 2. gir	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Lastturtall maks. i 1. gir	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Lastturtall maks. i 2. gir	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Lastslagtall maks.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statisk blokkeringsmoment*, 1. gir/2. gir	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bor-ø i betong	20 mm	20 mm	22 mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	22 mm	24 mm	24 mm
Bor-ø i stål	13 mm	16 mm	16 mm
Bor-ø i treverk	40 mm	40 mm	45 mm
Chuckspennområde	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spennhals-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typisk A-vurdert lydnivå:			
Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

De oppgitte data gjelder for en utførelse med 230-240 V. Ved avvik i nettspenningen gjelder de data som er oppgitt på typeskiltet.
* Målt etter Milwaukee standard N 877318

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel. Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeler under spenning og fører til elektriske støt.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt „Vri håndtaket“).

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i henhold til bestemmelsene i direktivene
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EF
2004/108/EF

CE

Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befris regelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlete støvet faller da ut av chucken. Regelmessig bruk av rengjøringsspray på spennkjevene og spennkjevehullene anbefales.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.

TEKNISKA DATA

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominell upptagen effekt	850 W	1010 W	1200 W
Uteffekt	425 W	505 W	505 W
Obelastat varvtal 1:a växel	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Obelastat varvtal 2:a växel	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Belastat varvtal 1:a växel	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Belastat varvtal 2:a växel	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Belastat slagtal max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statiskt blockeringsmoment*, 1:a växel/1:a växel	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Borrdiam. in betong	20 mm	20 mm	22 mm
Borrdiam. tegel, kalksten	22 mm	24 mm	24 mm
Borrdiam. in stål	13 mm	16 mm	16 mm
Borrdiam. in trä	40 mm	40 mm	45 mm
Chuckens spännområde	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borrspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Maskinhals diam.	43 mm	43 mm	43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typisk A-värderad ljudnivå:			
Ljudtrycksnivå (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

Ovanstående data gäller för 230 - 240 V modeller. Vid avvikande nätspänning återfinns gällande data på maskinens typskylt.
* Uppmätt enligt Milwaukee norm N 877318

SÄKERHETSUTRUSTNING

⚠ **VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar. Om sågen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara frånkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

När du arbetar med stora borrdiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning“vrida handtaget“).

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamantborrkrona.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den elektroniska slagborrmaskinen kan användas för borrning, slagborrning, skruvning och gängskärning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
enl. bestämmelser och riktlinjerna
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EG
2004/108/EG

CE

Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Vid frekvent slagborrande skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt dedåt och öppnar och stönger chucken helt. Det ansamlade dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringsspray rekommenderas.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktyg där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.

TEKNISET ARVOT	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nimellinen teho	850 W	1010 W	1200 W
Antoteho	425 W	505 W	505 W
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihteella	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Kuormitettu kierrosluku maks. 1. vaihteella	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Kuormitettu kierrosluku maks. 2. vaihde	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Kuormitettu iskutaajuus maks.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Staattinen pysäytysmomentti*, 1. vaihde/ 2. vaihde	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Poran ø betoniin	20 mm	20 mm	22 mm
Poran ø tiiliin ja kalkkihiekkakiviin	22 mm	24 mm	24 mm
Poran ø teräkseen	13 mm	16 mm	16 mm
Poran ø puuhun	40 mm	40 mm	45 mm
Istukan aukeama	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Porakara	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kiinnityskaulan ø	43 mm	43 mm	43 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyys käsi-käsivarsi-alueelle	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:			
Melutaso (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Ylläolevat arvot pätevät malleille, jotka on tarkoitettu 230 - 240 V jännitteelle. Mikäli verkkojännite poikkeaa tästä, pätevät konekilven arvot. * Mitattu Milwaukee normin N 877318 mukaan

TURVALLISUUSOHJEET

⚠ **VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon. Kosketus jännitteiseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijaan nähden (katso kuvaa, osassa „Kädensijan kiertäminen".

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskennellässä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Elektronista iskuporaa/ruuvinvääntintä voidaan käyttää poraukseen, iskuporaukseen, ruuvinvääntöön ja kiertetytykseen.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
seuraavien sääntöjen mukaisesti
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EY
2004/108/EY

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Enimmäkseen iskuporauksessa käytetyn porakoneen istukka on puhdistettava säännöllisesti. Pölyn poistamiseksi istukasta, kone pidetään pystyasennossa, istukka alaspäin suunnattuna ja istukka avataan ja suljetaan kokonaan useita kertoja. Näin istukkaan kerääntynyt pöly irtoaa ja putoaa alas. On suositeltavaa, että kiristysleuat porauksineen puhdistetaan säännöllisesti puhdistusaineella.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



II luokan sähkötyökalu, jonka sähköiskusuojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Ονομαστική ισχύς	850 W	1010 W	1200 W
Αποδιδόμενη ισχύς	425 W	505 W	505 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στη 2η ταχύτητα	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο στην 1η ταχύτητα	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο στη 2η ταχύτητα	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Στατική ροπή εμπλοκής*, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
ø τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)	20 mm	20 mm	22 mm
ø τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	22 mm	24 mm	24 mm
ø τρύπας σε χάλυβα	13 mm	16 mm	16 mm
ø τρύπας σε ξύλο	40 mm	40 mm	45 mm
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Άτρακτος δράπανου	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø λαιμού σύσφιξης	43 mm	43 mm	43 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745. Τα δεδομένα στοιχεία ισχύουν για μια παραλλαγή με 230-240 V. Σε περίπτωση απόκλισης της τάσης του δικτύου ισχύουν τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα ισχύος. * Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της Milwaukee N 877318

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδεξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή του πριονόδισκου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήρθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γωνία προς την κύρια χειρολαβή. Βλέπε επίσης στην εικόνα, τμήμα "Περιστροφή χειρολαβής").

Κατά τις εργασίες με διαμαντοκορώνες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρονικό κρουστικό τρυπάνι/κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για απλό τρύπημα, τρύπημα με κρούση, βίδωμα και σπειροτόμηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

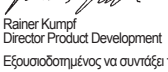
Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγών
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/ΕΚ
2004/108/ΕΚ

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις οχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας ως κρουστικό τρυπάνι πρέπει να καθαρίζετε το τσοκ τακτικά από τη σκόνη. Για το σκοπό αυτόν κρατήστε τη μηχανή με το τσοκ κάθετα προς τα κάτω και ανοίξτε το τσοκ σ' όλο το εύρος σύσφιξης και κλείστε το ξανά. Έτσι πέφτει από το τσοκ η συγκεντρωμένη σκόνη. Συνίσταται η τακτική χρήση σπιρέι καθαρισμού στις σιαγόνες σύσφιξης και στις οπές των σιαγόνων σύσφιξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστάνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straie 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.

TEKNIK VERILER

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Giriş gücü	850 W	1010 W	1200 W
Çıkış gücü	425 W	505 W	505 W
Boştaki devir sayısı 1. Viteste	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Boştaki devir sayısı 2. Vites	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Yükteki maksimum devir sayısı 1. Viteste	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Yükteki maksimum devir sayısı 2. Vites	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Yükteki maksimum darbe sayısı	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statik blokaj momenti*, 1. vites/2. vites/	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Delme çapı beton	20 mm	20 mm	22 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı	22 mm	24 mm	24 mm
Delme çapı çelikte	13 mm	16 mm	16 mm
Delme çapı tahta	40 mm	40 mm	45 mm
Mandren kapasitesi	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Matkap mili	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Germe boynu çapı	43 mm	43 mm	43 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Değerlendirilin tipik ivme:	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:			
Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.

Belirtilen veriler 230-240 V'luk tipler için geçerlidir.
* Milwaukee Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

GÜVENLIĞINIZ IÇIN TALIMATLAR

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

KULLANIM

Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve diş açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
yönetmelik hükümleri
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EC
2004/108/EC

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenli araklıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bakacak biçimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayın. Birikmiş olan toz bu durumda mandrenden aşağı düşer. Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzenli olarak bakım spreyi uygulamanızı öneririz.

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayýnýz! Kullanýlmýs elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkýndaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarýna göre uyarlanarak, ayrý olarak toplanmalý ve çevre sartlarýna uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadce baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gini ek koruyucu tedbirler uygulanır.

TECHNICKÁ DATA

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Jmenovitý příkon	850 W	1010 W	1200 W
Odběr	425 W	505 W	505 W
Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Počet otáček při běhu naprázdno na 2.stupeň rychlosti	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Počet otáček při zatížení max na 1.st.rychlosti	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Počet otáček při zatížení max na 2.stupeň rychlosti	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Počet úderů max	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statický krouticí moment*, 1. rychlost/2. rychlost	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Vrtací ø v betonu	20 mm	20 mm	22 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle	22 mm	24 mm	24 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	16 mm	16 mm
Vrtací ø v dřevě	40 mm	40 mm	45 mm
Rozsah upnutí sklíčidla	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø upínacího krčku	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typická vážená			
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745

Uvedené údaje platí pro provedení pro 230-240 V. Při odchylkách síťového napětí je třeba
* Změřeno podle normy Milwaukee N 877318

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožuře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávana s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

Při práci s diamantovou korukou vypněte příklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

OBLAST VYUŽITÍ

Elektronická příklepová vrtačka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtání, příklepovému vrtání, šroubování a k řezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vší zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:"
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
v souladu se směrnicemi EHS č.
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/ES
2004/108/ES"

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Při častém příklepovém provozu je třeba sklíčidlo pravidelně zbavovat prachu. Za tím účelem podržte stroj tak, aby sklíčidlo směřovalo kolmo dolů a otevírejte a zavírejte sklíčidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromaděný prach. Doporučuje se také pravidelné používání čisticího spreje na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské smernice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zarízeními a odpovídajících ustanovení právních predpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddelene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
menovitý príkon	850 W	1010 W	1200 W
Výkon	425 W	505 W	505 W
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Max. otáčky pri záťaži v 1. prevodovom stupni	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Max. otáčky pri záťaži v 2. prevodovom stupni	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Max. počet úderov pri záťaži	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statický blokovací moment *, 1/2. prevodový stupeň	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Priemer vrtu do betónu	20 mm	20 mm	22 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	22 mm	24 mm	24 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm	16 mm	16 mm
Priemer vrtu do dreva	40 mm	40 mm	45 mm
Upínací rozsah skľúčovadla	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vŕtacie vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno.	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.			
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

Uvedené hodnoty platia pre prevedenie s 230-240 V. Pri odchýlkach sieťového napätia platia údaje uvedené na štítku
* Merané podľa Milwaukee normy N 877318

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plôšky. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Viď obrazovú časť, odsek "pootočiť rukoväť".

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami príklep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
podľa predpisov smerníc
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EC
2004/108/EC

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne. Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju na upínacie čeluste a na vŕtania upínacích čelustí.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udani typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.

DANETECHNICZNE

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Znamionowa moc wyjściowa	850 W	1010 W	1200 W
Moc wyjściowa	425 W	505 W	505 W
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Prędkość bez obciążenia drugi bieg	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem na pierwszym biegu	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem drugi bieg	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Moment statyczny zakleszczenia*, 1 bieg/2 bieg	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Zdolność wiercenia w betonie	20 mm	20 mm	22 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	22 mm	24 mm	24 mm
Zdolność wiercenia w stali	13 mm	16 mm	16 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	40 mm	40 mm	45 mm
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Chwyt napędu	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Średnica szyjki uchwytu	43 mm	43 mm	43 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:			
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240V. W przypadku odchyłek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej. * Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/WE
2004/108/WE

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyt narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu. Przy czyszczeniu szczęk zaciskowych i usuwaniu wiórów wiertarskich zaleca się regularne stosowanie środka czyszczącego.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejska Dyrektywa 2002/96/WE w sprawie zuzytego sprzetu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zuzyte elektronarzedzia nalezy posegregowac i zutylizowac w sposób przyjazny dla srodowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmocniona izolacja.

MŰSZAKI ADATOK

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Névleges teljesítményfelvétel	850 W	1010 W	1200 W
Leadott teljesítmény	425 W	505 W	505 W
Üresjárati fordulatszám 1. sebességben	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Üresjárati fordulatszám 2. Fokozatban	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Fordulatszám terhelés alatt max. 1. sebességben	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Fordulatszám terhelés alatt max. 2. Fokozatban	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Ütésszám terhelés alatt max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statikus blokkoló mozgás*, 1. Fokozat/2. Fokozat	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Furat-ø betonba	20 mm	20 mm	22 mm
Furat-ø téglába és mészkőbe	22 mm	24 mm	24 mm
Furat-ø acélba	13 mm	16 mm	16 mm
Furat-ø fába	40 mm	40 mm	45 mm
Befogási tartomány	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Fúrótengely	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Feszítőnyak-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:			
Hangnyomás szint (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A közölt értékek 230-240V kivitelre vonatkoznak. A hálózati feszültség eltérése esetén a típustáblán feltüntetett adatok az irányadók.
* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGITUDNIVALÓK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézifoganytúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékébe ütközhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus ütvefúró/csavarozó általánosan használható fúráshoz, ütvefúráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
irányelvek határozataival egyetértésben
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EK
2004/108/EK

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Gyakori útvefúrás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmánnyal lefelé és a tokmányt a teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból. Tisztítóspray használata a feszítőpofák és a furataik tisztításához ajánlott.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

TEHNIČNI PODATKI

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nazivna sprejemna moč	850 W	1010 W	1200 W
Oddajna zmogljivost	425 W	505 W	505 W
Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Število vrtljajev pri obremenitvi v 1. prestavi	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Število vrtljajev pri obremenitvi v 2. prestavi	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
bremensko število udarcev maks.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statični blokirni moment *, 1./2. prestava	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Vrtalni ø v betonu	20 mm	20 mm	22 mm
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu	22 mm	24 mm	24 mm
Vrtalni ø v jeklu	13 mm	16 mm	16 mm
Vrtalni ø v lesu	40 mm	40 mm	45 mm
Napenjalno področje vpenjalne glave	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vrtalno vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Vpenjalni vrat ø	43 mm	43 mm	43 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:			
Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Navedeni podatki veljajo za izvedbo z 230-240 V. Pri odstopanju omrežne napetosti so veljavni podatki, navedeni na tipski ploščici.
* Izmerjeno po Milwaukee normi N 877318

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri velikih premerih vrtine mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Elektronski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
v skladu z določili smernic
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/ES
2004/108/ES

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pade iz vrtalne vpenjalne glave. Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja na napenjalnih čeljustih in na vrtinah napenjalnih čeljusti.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.

TEHNIČKI PODACI

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Snaga nominalnog prijema	850 W	1010 W	1200 W
Predajni učinak	425 W	505 W	505 W
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
max. broj okretaja pod opterećenjem u 1. Brzini	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
max. broj okretaja pod opterećenjem u 2. Brzini	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statični moment blokiranja *, 1/2. Brzina	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bušenje-ø u beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku	22 mm	24 mm	24 mm
Bušenje-ø u čelik	13 mm	16 mm	16 mm
Bušenje-ø u drvo	40 mm	40 mm	45 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vreteno za bušenje	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Stezno grlo-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:			
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745.

Navedeni podaci važe za izvedbu sa 230-240 V. Kod odstupanja napona mreže važe podaci navedeni na pločici snage.
* mjereno po Milwaukee normi N 877318

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

⚠ **UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

PROPISNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtač je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtanje i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREžU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
po odredbama smjernica
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EC
2004/108/EC

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispada iz stezne glave. Redovna primjena spraya za čišćenje na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Elektricne alate ne odlažite u kucne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektricnim i elektronickim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Zaštitna klasa II,električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zasvisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primijenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.

TEHNISKIE DATI

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominālā atdotā jauda	850 W	1010 W	1200 W
cietkoks	425 W	505 W	505 W
Apgriezieni tukšgaitā 1. ātrumā	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Apgriezieni tukšgaitā 2. ātrumā	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
maks. apgriezienu skaits ar slodzi 1. ātrumā	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
maks. apgriezienu skaits ar slodzi 2. ātrumā	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
maks. sitienu biežums ar slodzi	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
statiskais bloķēšanas moments *, 1./2. ātrums	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Urbšanas diametrs betonā	20 mm	20 mm	22 mm
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kaļķsmilšakmenī	22 mm	24 mm	24 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	16 mm	16 mm
Urbšanas diametrs kokā	40 mm	40 mm	45 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Urbja vārpsta	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kakla diametrs	43 mm	43 mm	43 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis			
trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

Minētie dati attiecas uz 230-240 V modeļiem. Pie atšķirīga tīkla sprieguma spēkā ir dati, kas norādīti uz jaudas paneļa.
* mērīts saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

⚠ **UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli. Āsmenim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes spriegums, ōis spriegums nonāk arī uz instrumenta korpusa strāvu vadoņajām daīām un var izraisīt elektrisko triecienu.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. arī attēlus nodaļā "Pagriezt rokturi".

Strādājot ar dimanta kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Elektroniskā triecienurbjmašīna / skrūvgrieznis ir universāli izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

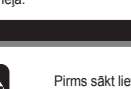
Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
saskaņā ar direktīvu noteikumiem
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EK
2004/108/EK

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja stiprinājums ir regulāri jāattīra no putekļiem. Šim nolūkam mašīna jātur ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums maksimāli jāatskrūvē un jāaizskrūvē. Tādējādi putekļi, kas sakrājušies tajā, var iznākt ārā. Leteicams regulāri izmantot tīrītāju, lai iztīrītu

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzives atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktivu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartam, elektronikas iekartam un tas ieklaušanu valsts likumdošana lietotas ektroiekartas ir jasavac atseviški un janogada otrreizejai parstradei videi draudziga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecienu ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.

TECHNINIAI DUOMENYS

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Vardinė imamoji galia	850 W	1010 W	1200 W
Išėjimo galia	425 W	505 W	505 W
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Maks. sūkių skaičius su apkrova 1. pavara	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Maks. sūkių skaičius su apkrova 2. pavara	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Maks. smūgių skaičius su apkrova	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Statinis blokavimo momentas *, 1/2. pavara	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Gręžimo ø betone	20 mm	20 mm	22 mm
Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	22 mm	24 mm	24 mm
Gręžimo ø pliene	13 mm	16 mm	16 mm
Gręžimo ø medienoje	40 mm	40 mm	45 mm
Grąžto patrono veržimo diapazonas	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Grąžto suklys	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Įveržimo ašies ø	43 mm	43 mm	43 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:			
Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Nurodyti duomenys galioja, esant modeliui su 230-240 V. Esant kitokiai elektros tinklo įtampai, galioja specifikacijų lentelėje nurodyti duomenys. * Matuojant pagal „Milwaukee“ normą N 877318

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

⚠ **DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą. Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda átampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgá.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Atliekant didesnio skersmens gręžimus, papildomą rankeną reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustracijų dalyje esantį skyrelį: „Rankenos persukimas“.

Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą/suktuvą su elektroniniu valdymu galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui, sukimui ir sriegių pjovimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
pagal direktyvų reikalavimus
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EB
2004/108/EB

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginio gręžimo režimu, reikia reguliariai nuo grąžto patrono pašalinti dulkes. Tam laikykite įrenginį grąžto patronu tiesiai žemyn ir jį visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš grąžto patrono iškrenta visos dulkės. Rekomenduojame retkarčiais nupurkšti spaustuvo kumštelius ir spaustuvo kumštelių kiaurymes valymo aerozoliu.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros irengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudotu irengimu, elektros irengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotus irengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisas, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiomis papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.

TEHNILISED ANDMED

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nimitarbimine	850 W	1010 W	1200 W
Väljundvõimsus	425 W	505 W	505 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul 1. käigul	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Pöörlemiskiirus tühijooksul 2. käigul	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Maks pöörlemiskiirus koormusega 1. käigul	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Maks pöörlemiskiirus koormusega 2. käigul	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Löökide arv koormusega maks	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Staatiline blokeerumismoment *, 1/2. käik	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Puuri ø betoonis	20 mm	20 mm	22 mm
Puuri ø tellistes ja silikaatkivides	22 mm	24 mm	24 mm
Puurimisläbimõõt terases	13 mm	16 mm	16 mm
Puuri ø puidus	40 mm	40 mm	45 mm
Puuripadruni pingutusvahemik	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Puurispindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kinnituskaela ø	43 mm	43 mm	43 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:			
Helirõhutase (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Toodud andmed kehtivad mudelite kohta vahemikus 230 … 240 V. Võrgupinge kõrvalekaldel kehtivad andmesildil toodud tehnilised näitajad. * Mõõdetud vastavalt Milwaukee normile N 877318

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

⚠ **TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürs.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosad pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Suurte puurimisläbimõõtude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

Teemant-kroonpuuriga töötamisel lülitage löökmehhanism välja.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Elektroonilist lööktrelli / kruvikeerajat saab universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
vastavalt direktiivide sätetele
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EÜ
2004/108/EÜ

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Löökpuuri sagedase käitamise puhul tuleks puuripadrunilt regulaarselt tolmu eemaldada. Selleks hoidke masinat püstloodis alla suunatud puuripadruniga ning avage ja sulgege puuripadrun kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolm langeb nii puuripadrunist välja. Soovitatav on kinnitusnukkide ja kinnitusnukkide puurete puhul kasutada regulaarselt pihustatavat puhastusvedelikku.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Номинальная выходная мощность (Ватт)	850 W	1010 W	1200 W
Номинальная мощность	425 W	505 W	505 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Макс. скорость под нагрузкой 1-ая передача	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Макс. скорость под нагрузкой 2-я скорость	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Статический блокирующий момент*, 1-я скорость/2-я скорость	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Производительность сверления в бетон	20 mm	20 mm	22 mm
Производительность сверления в кирпич и кафель	22 mm	24 mm	24 mm
Производительность сверления в стали	13 mm	16 mm	16 mm
Производительность сверления в дереве	40 mm	40 mm	45 mm
Диапазон раскрытия патрона	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Хвостовик привода	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Диаметр горловины патрона	43 mm	43 mm	43 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Обычное повышенное ускорение составляет	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:			
Уровень звукового давления (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Приведенные выше данные относятся к моделям с питанием 230-240 В. В случае отклонений в напряжении применяются данные с таблички на инструменте. * Измерения согласно нормативам Атлас Копко № 877318

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с ведущими напряжение проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

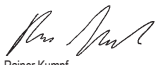
Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
в соответствии с правилами
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EC
2004/108/EC

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удаляйте скопившуюся в патроне пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откройте и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна высыпаться из патрона. Рекомендуется регулярно пользоваться чистящим средством для обработки кулачков и полостей патрона.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту

Національний знак відповідності України

TR 066

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Номинална консумирана мощност	850 W	1010 W	1200 W
Отдавана мощност	425 W	505 W	505 W
Обороти на празен ход на 1. скорост	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Обороти на празен ход на 2. скорост	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Макс. обороти при натоварване, на 1. скорост	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Макс. обороти при натоварване, на 2. скорост	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Макс. брой на ударите при натоварване	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Статичен блокиращ момент *, 1/2. скорост	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Диаметър на сверлото за бетон	20 mm	20 mm	22 mm
Диаметър на сверлото за обикновени и силикатни тухли	22 mm	24 mm	24 mm
Диаметър на сверлото за стомана	13 mm	16 mm	16 mm
Диаметър на сверлото за дърво	40 mm	40 mm	45 mm
Затегателен участък на патронника	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Шпиндел на бормашината	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Диаметър на отвора на патронника	43 mm	43 mm	43 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Типични нива на звука в			
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Посочените данни важат за изпълнение с 230-240 V. При отклонение на мрежовото напрежение важат данните, посочени върху заводската табелка. * Измерено по стандарт N 877318 на Milwaukee

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Ако в зоната на рязане може да има скрити електропроводници под напрежение или когато съществува опасност от срязване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолираните повърхности на ръкохватките. При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

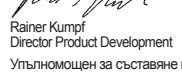
Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
съобразно предписанията на директивите
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EO
2004/108/EO

CE

Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отваряйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насъбралият се прах пада от патронника. Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване на затегателните челюсти и на техните отвори.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.

DATE TEHNICE

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Putere nominală de ieşire	850 W	1010 W	1200 W
Putere de iesire	425 W	505 W	505 W
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
Viteza sub sarcina max. prima treaptă de putere	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
Viteza sub sarcina max. a doua treaptă de putere	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
Rata de percuţie sub sarcina max.	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
Moment static de comprimare (apăsare) *prima treaptă de putere / a 2-a treaptă de putere	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Capacitate de perforare în beton	20 mm	20 mm	22 mm
Capacitate de perforare în căramidă şi ţiglă	22 mm	24 mm	24 mm
Capacitate de găurire în otel	13 mm	16 mm	16 mm
Capacitate de găurire în lemn	40 mm	40 mm	45 mm
Interval de deschidere burghiu	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Capăt de acţionare	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Diametru gât mandrină	43 mm	43 mm	43 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003“	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Acceleraţia reala masurată în zona braţului - mâinii	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
Valoarea reală A a nivelului sunetului :			
Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valorile măsurate determinate conform EN 60 745

Datele stipulate mai sus se aplică pentru modele cu 230 - 240V. În caz de abateri de la tensiunea de alimentare, se aplică datele stipulate pe placa de date. * Masurată conform normei Milwaukee N 877318

INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE

⚠ **AVERTISMENT! Citiţi toate avizele de siguranţă şi indicaţiile, chiar şi cele din borşura alăturată.** Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Purtaţi aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizati manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Ţineţi aparatul de mânerele izolate când executaţi lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunşi sau peste cablul propriu. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale maşinii şi duce la electrocutare.

Aparatele utilizate în multe locaţii diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor care previne comutarea.

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atuci când utilizaţi maşina. Se recomandă purtarea mănuşilor, a încaltămintei solide nealunecoase şi sortului de protecţie.

Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.

Conectaţi la reţea numai când maşina este oprită.

Pastraţi cablul de alimentare la o distanţă de aria de lucru a maşinii. Întotdeauna ţineţi cablul în spatele dvs.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept faţă de manerul principal (vezi ilustraţii, secţiunea „Răsucire mâner“)

Nu folosiţi burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Maşina electronică de găurit / de înşurubat pot fi utilizate universal pentru găurire, găurire cu percuţie, înşurubare şi tăiere filete.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REŢEA

Conectaţi numai la priza de curent alternativ monofazat şi numai la tensiunea specificată pe placuţa indicatoare. Se permite conectarea şi la prize fără impamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu urmatoarele standarde sau documente standardizate
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
în conformitate cu reglementările
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/CE
2004/108/CE

CE

Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

INTREŢINERE

Fantele de aerisire ale maşinii trebuie să fie menţinute libere tot timpul

Dacă maşina este folosită în principal pentru perforare prin percuţie , înlaturaţi în mod regulat praful colectat din mandrină. Pentru a înlătura praful, ţineţi maşina cu mandrina vertical în jos şi deschideţi mandrina complet şi închideţi -o . Praful colectat va cădea din mandrină. Se recomandă utilizarea regulată a unui aspirator pentru fălcile de strângere si orificiile acestora.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţie)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menţionaţi numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandaţi desenul la agenţii de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI


Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii


Întotdeauna scoateţi stecherul din priză înainte de a efectua intervenţii la maşină.


Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu


Nu aruncaţi scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice şi electronice uzate precum şi la transpunerea acesteia în drept naţional, sculele electrice trebuiesc colectate separat şi introduse într-un circit de reciclare ecologic.


Clasa de protecţie II, scule electrice la care protecţia împotriva curentării nu depinde numai de izolaţia de bază, ci la care se folosesc măsuri de protecţie suplimentare precum izolaţia dublă sau izolaţia ranforsată.

技术数据

	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
输入功率	850 W	1010 W	1200 W
输出功率	425 W	505 W	505 W
第一档的无负载转速	0-1400 min^{-1}	0-1450 min^{-1}	0-1450 min^{-1}
第二档的无负载转速	0-3300 min^{-1}	0-3400 min^{-1}	0-3400 min^{-1}
第一文件的最高负载转速	800 min^{-1}	980 min^{-1}	1150 min^{-1}
第二文件的最高负载转速	2000 min^{-1}	2400 min^{-1}	2700 min^{-1}
负载撞击次数最大	32000 min^{-1}	37600 min^{-1}	43200 min^{-1}
静态阻滞扭力*， 1 / 2 档	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
钻孔直径在混凝土	20 mm	20 mm	22 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石	22 mm	24 mm	24 mm
钻孔直径在钢材	13 mm	16 mm	16 mm
钻孔直径在木材	40 mm	40 mm	45 mm
夹头张开范围	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
主轴	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
夹头颈直径	43 mm	43 mm	43 mm
重量符合EPTA－Procedure01／2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值	7 m/s^2	7 m/s^2	7 m/s^2
标准噪音分贝 A 值:			
音压值 (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
音量值 (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

本数据只适用于 230 - 240 伏特的电压。如果使用其它的电压，请采用机器铭牌上的数据。
* 根据 Milwaukee N 877318 号检验标准所测得

特殊安全指示

⚠ 注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

钻大直径的孔时，必须把辅助把手固定在主握柄的右侧，辅助把手和主握柄之间的夹角要成90度。详细资料可参考〝转动辅助把手〞上的图解。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。锯片接触了带电的电线，会把电导向其它金属部位，並引起电击。

正确地使用机器

本震动电钻 / 起子机 具备了多项功能，它不仅能够进行正常钻、震动钻、松紧螺丝还能够钻制螺纹。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果经常使用震动钻功能，则必须定期清除夹头上的污垢。清理污垢时必须垂直地竖起机器并让夹头朝下，接着先把夹头放开到最大然后再收紧夹头，如此一来堆积的污垢便会从夹头中掉落出来。最好定期在夹爪和夹爪上的孔喷洒清洁剂。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册〝保证书 / 顾客服务中心地址〞）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号


使用本机器之前请详细阅读使用说明书。


在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。


配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。


不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。


保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。

Copyright 2012

Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10 D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0

TR 066

(08.12)

4931 2896 57